



ВМЕСТЕ/ZUSAMMEN

Jüdische Gemeinde „haKochav“ für den Kreis Unna e.V.
Stern – jüdischer kulturell-integrativer Verein e.V.



№ 4 (54) 2015

Информационный листок / Infoblatt

Shalom, liebe Freunde! Alles gute zum Pesach–Fest! Pessach ssameach!

Programm für den April 2015 (Nissan/ Ijar 5775)

3 апреля, пятница

16:00 – занятия для группы гиюра с Наташей Вержбовской
17:30- Пасхальный Седер. Вход 6 € для членов общества и общины, 15 € - для гостей. Дети бесплатно.
17:30 – Клуб Яхад для детей и подростков с Владой Моносовой и Ларсом Уманским.

6 апреля, понедельник (Osternmontag),

15:00 -Спектакль театра «Рэй» из Оберхаузуна «Три красавицы» по пьесе Валентина Красногорова. Лирическая комедия на русском языке.
Три подруги – одинокие женщины «осеннего возраста», сохранившие молодость души и жажду любви, решают непременно изменить судьбу и найти себе спутников жизни. С доброй улыбкой рассказывает театр о надеждах, которые всё-таки сбываются, и о любви, для которой всегда распахнуто одинокое сердце. Эта теплая комедия убеждает зрителя в том, что годы не являются помехой для поисков любви и счастья. «Три красавицы» - фейерверк авторского остроумия и блестящей актёрской игры.
Режиссёр спектакля – Татьяна Сторожева. Художественный руководитель - Лев Шварцман
Начало в 15 часов. Стоимость билета 7 €, для членов общины – 5 €

07 – 09 апреля

Семинар для детей и подростков (6-14 Jahren) „Mosaik – Bilder selbst gemacht“ . Только при предварительной регистрации в Kinder- und Jugendbüro der Kreisstadt Unna.

15 апреля, среда

15:00 - Erzähl -Café с Гизелой Хабекост

16 апреля, четверг

Jom haShoa- День памяти жертв Катастрофы.
17:30 – Торжественная церемония закладки памятной плиты на месте разрушенной синагоги в городе Камен. Для желающих принять участие в совместной поездке- запись у Анны Ортманн до 13 апреля.

19 апреля, воскресенье

15:00 -Клуб в рамках проекта «Кавод» «А идише маме» с Евгенией Свищ посвящен роли женщин в иудаизме

3. April, Freitag

16:00 – Gijur –Unterricht (in Russisch)
17:30- Seder zu Pessach mit Natascha Verzhbovska. Für den Eintritt erheben wir 6 € von den Gemeindemitgliedern, 15 € von den Gästen der Gemeinde. Kinder mit Voranmeldung – kostenlos.
17:30 - Club Yachad für Kinder und Jugendliche mit Vlada Monosova und Lars Umanski

6. April, Montag

15:00 -Theater «Rei» Oberhausen- «Drei Schönheiten»(in russische Sprache)

07. - 09. April

Workshop für Kinder (6-14 Jahren) „Mosaik – Bilder selbst gemacht“ nur mit Voranmeldung beim Kinder- und Jugendbüro der Kreisstadt Unna.

15. April, Mittwoch

15:00 - Erzähl -Café mit Gisela Habekost

16. April, Donnerstag – Jom haShoa

17:30 – Gedenkfeier in Kamen. Es wird eine Gedenkplatte am Ort der zerstörter Kamener Synagoge angebracht. Wir fahren gemeinsam. Anmeldung bei Anna Ortmann bis 13.04.

19. April, Sonntag

15:00 - Im Rahmen des Projektes „Kavod- Respekt“ - Club „A jiddische Mamme“ mit Eugenia Swischtsch. Das Thema- Frau und Jüdisch

24. April, Freitag

Festlicher Abschied von Didij Podzsus
17:30 - Kabbalath Shabbat mit Didij Podzsus
17:30 - Club Yachad für Kinder und Jugendliche mit Vlada Monosova und Lars Umanski

*Sonntagsschule des Vereins „Stern“: sonntags um 11:00
Sozialberatung: donnerstags, den 16.04., 23.04 und 30.04 von 9:00 bis 12:00. In der Ferienzeit am 09.04 von 15:00 bis 17:00.
Schachklub: sonntags um 10:00 (findet in den Ferien nicht statt)
Chorproben: donnerstags um 16:00
Die Gesundheitsgymnastik findet sonntags um 11:00 statt. (findet in den Ferien nicht statt)*

24 апреля, пятница

проводы Диди Поджуса на пенсию

17:30 – Каббалат Шаббат с Диди Поджусом

17:30 – Клуб Яхад для детей и подростков с Владой Моносовой и Ларсом Уманским.

Прием по социальным вопросам в четверг, 09.04.15 с 15:00 до 17:00, 16.04., 23.04 и 30.04 в обычное время с 9:00-12:00

Шахматный клуб - по воскресеньям в 10:00 (внимание: в каникулярное время, с 29.03 по 11.04 не состоится. Первое занятие после каникул- 12.04)

Группа здоровья - по воскресеньям в 11:00 (внимание: в каникулярное время, с 29.03 по 11.04 не состоится. Первое занятие после каникул- 12.04)

Репетиции хора - по четвергам в 16:00.

Осталось совсем немного свободных мест в летний лагерь СПЕГ для детей и подростков, Поторопитесь! Подробная информация в общине.

Sommermachane der UPJ für Kinder und Jugendliche hat noch wenige Plätze frei! Information in der Gemeinde.

1. Mai, Freitag, 11:00 – 13:00 Wir laden alle herzlich zum Mai-Feiertag ein, der unter Beteiligung von Vertretern politischer und gesellschaftlicher Organisationen von den deutschen Gewerkschaften veranstaltet wird.

Der Verein „Stern“ und die Jüdische Gemeinde „haKochaw“ für den Kreis Unna e.V. werden die Stadteinwohner an einem Info-Tisch über ihre Arbeit informieren. Das Fest findet am Platz der Kulturen im Hof der Lindenbrauerei statt.

1 мая, пятница, 11:00 – 13:00 Приглашаем всех принять участие в Первомайском празднике, который проводится немецкими профсоюзами с участием представителей политики и общественных организаций. Общество Штерн и община ха-Кохав также будут информировать жителей города о своей работе (Info-Tisch). Праздник проводится на Platz der Kultur во дворе Lindenbrauerei.

Unsere Geburtstagskinder! Mase! tov!

Именинники апреля:

Итулия Чернявская, Соня Островская, Олег Ефимов, Анжела Рыжкина, Детлеф Биденвег, Аркадий Перлов, Алла Давтян-Юнг, Евгения Свищ, Сергей Давыдов, Лина Бушуева, Ульрика Лизенхофф и Лилия Бирдус. Сердечно поздравляем всех!! Мы желаем Вам счастья и здоровья!

Wir gratulieren unseren Geburtstagskindern:

Detlef Bidenweg, Itulia Chernyavska, Sonja Ostrovska, Oleg Efimov, Anzhela Ryshkina, Arkadij Perlov, Alla Davtjan-Jung, Yevheniya Svysch, Sergej Davydov, Lina Bushueva, Ulrike Liesenhoff und Lilia Birdus.

Wir wünschen Euch Gesundheit, Glück und Erfolg, liebe Freunde!

С прискорбием сообщаем о кончине двух членов общины "haKochaw": Брониславы Финк и Лейлы Бабаевой. Бронислава Финк скончалась 13 марта 2015 года после тяжелой болезни на 81 году жизни. Лейла Бабаева ушла из жизни 5 марта 2015 года.

Мы все глубоко скорбим о смерти Брониславы и Лейлы и выражаем свои соболезнования их семьям и близким.

Вы навсегда останетесь с нами, наши дорогие Бронислава и Лейла! Светлая Вам память и Божье благословение! Шалом!

Правление

Traurig müssen wir Abschied von Frau Bronislawa Fink und von Frau Leila Babaewa nehmen, die Mitglieder der jüdischen Gemeinde „haKochaw“ waren. Bronislawa Fink verstarb nach schwerer Krankheit am 13. März 2015 in Unna. Leila Babaewa verstarb nach schwerer Krankheit am 5. März 2015 in Unna. Alle unsere Mitglieder trauern um Bronislawas und Leilas Tod und sagen unser Beileid Ihrer Familie aus.

Ihr bleibt immer mit uns, unsere lieben Bronislawa und Leila, wir werden Euch nie vergessen! Selige Andacht und Segen seien mit Euch! Shalom!

Vorstand

Jüdische Gemeinde „haKochaw“ für den Kreis Unna e.V.

Adresse: Buderusstraße 11, 59427 Unna

Telefon: 02303 88 63 23

E-Mail: ha-kochaw@liberale-juden.de

Bank: Sparkasse UnnaKamen

IBAN: DE90 4435 0060 0000 1199 33

BIC: WELADED1UNN

„Stern“ jüdischer kulturell-integrativer Verein e.V.

Adresse: Buderusstraße 11, 59427 Unna

Telefon: 02303 88 63 23

Fax: 02303 88 63 32

Bank: Sparkasse UnnaKamen

IBAN: DE29 4435 0060 0000 7616 19

BIC: WELADED1UNN

Redaktion: Gisela Habekost,
Anna Ortmann, Irina Teplytska,
Aleksander Elyashov und Alexandra
Khariakova
Layout: Artem Makarov